

Религиозная организация –  
духовная образовательная организация высшего образования  
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ  
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

---

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе  
*иср. П. Лизунов*  
«20» мая 2025 г.

**Рабочая программа дисциплины**

**Гимнография в славяно-русской церковной традиции  
(IX – XVIII в.)**

**основной образовательной программы  
высшего образования  
по направлению подготовки 48.04.01 Теология,  
профиль «Русская духовная словесность »  
(уровень магистратуры)**

закреплена за кафедрой: филологии

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2025

Рабочую программу дисциплины составила  
Афанасьева Наталия Ефимовна, старший преподаватель

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа дисциплины «Гимнография в славяно-русской церковной традиции (IX – XVIII в.)» разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования *по направлению подготовки 48.04.01 «Теология» (уровень магистратуры), утвержденного Приказом Министерства науки и высшего образования РФ №11110 от 25 августа 2020 г.*

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 48.04.01 Теология (уровень магистратуры), утвержденным Ученым советом Московской духовной академии  
от «27» декабря 2024 г. № 3

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры  
филологии  
протокол от «10» апреля 2025 г. № 10

Заведующий кафедрой

  
Личная подпись

профессор В.М. Кириллин  
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник  
Учебно-методического отдела

  
Личная подпись

Л.В. Прохоренко  
(сан, ФИО)

## **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

Целью курса «Гимнография в славяно-русской церковной традиции (IX – XVIII в.)» является изучение византийско-славянских богослужебных текстов, а именно: истории их происхождения, классификации, особенностей текстологии и бытования в славяно-русском церковном обиходе. Специфика изучения дисциплины «Гимнография в славяно-русской церковной традиции (IX – XVIII в.)» в высшей духовной школе определяет необходимость формирования у студентов навыков адекватной интерпретации богослужебных текстов, основанной на междисциплинарном принципе, предполагающем синтез собственно литературоведческого и богословского подхода. Цель курса соотносится с требованиями ФГОС ВО 48.04.01 Теология (уровень магистратуры).

### **Задачи**

Изучение курса «Гимнография в славяно-русской церковной традиции (IX – XVIII в.)» требует решения следующих задач:

- 1) При поддержке необходимой справочной литературы ознакомиться с принципами составления научного описания рукописных источников.
- 2) Освоить методологию научного поиска и самостоятельной научно-исследовательской работы с рукописными источниками византийско-славянских богослужебных текстов.
- 3) Закрепить навыки текстологического анализа богослужебных текстов.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «Гимнография в славяно-русской церковной традиции (IX – XVIII в.)» включена в часть, формируемую участниками образовательных отношений учебного плана.

**2.1.** Требования к предварительной подготовке обучающихся. Дисциплинами, на которых осуществляется предварительная подготовка обучающихся, являются:

- «История языка церковно-славянской письменности (XI - XVIII в.)»;
- «Славяно-русская палеография»;
- «История и текстология Славянской Библии»;
- «Славянский Евхологий XI-XV вв.: вопросы истории становления Служебника и Требника»;
- «Поэтика богослужебных текстов в славянской традиции».

**2.2.** Изучается во взаимосвязи со следующими дисциплинами:

- «История богослужебных уставов в славяно-русской церковной традиции»;
- «Поэтика богослужебных текстов в славянской традиции».
- «Литургические и канонические памятники в славянской традиции (IX - XVIII в.): история, текстология, источниковедение».

**2.3.** Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины

необходимо как предшествующее:

- «Производственная практика по профилю профессиональной деятельности. Текстологическая практика».

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<b>УК-1</b> - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций в мировоззренческой и ценностной сфере на основе системного теологического подхода, вырабатывать стратегию действий	<b>УК-1.1.</b> Анализирует проблемную ситуацию в мировоззренческой и ценностной сфере с учетом сущностных характеристик богословия: укорененности в Откровении, церковности, несводимости к философским и иным рациональным построениям	<b>Знать:</b> знать лексику богослужебных текстов как на церковнославянском, так и на греческом языках, их богословское содержание, основные данные из текстологии и славянской палеографии, значимые с точки зрения богословия православной традиции; <b>Уметь:</b> выявить и систематизировать богословски значимый лексический материал богослужебных текстов, уметь его интерпретировать и комментировать; <b>Владеть:</b> навыками сбора и систематизации богословски значимого лексического материала богослужебных текстов, а также навыками богословской интерпретации богослужебных текстов исходя из православной традиции.
<b>ПК-1</b> - Способен к решению актуальных научно-исследовательских задач в области теологии	<b>ПК-1.2.</b> Владеет методами научного исследования	<b>Знать:</b> общие методы лексического, палеографического, текстологического и богословского анализа, а также особенности их применения к богослужебным текстам; <b>Уметь:</b> выбирать методы лексического, палеографического, текстологического анализа для наиболее продуктивной интерпретации богослужебных текстов; <b>Владеть:</b> комплексной методологией интерпретации богослужебных текстов, основанной на историко-филологическом и богословском подходе к интерпретации текста.

#### 4. Структура и содержание дисциплины

##### 4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет **2** зачётных единиц, **72** академических часов.

Форма контроля - (зачёт с оценкой):

Вид	Трудоемкость (в акад. часах)
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>72</b>
<b>Контактные часы (аудиторная работа)</b>	<b>48</b>
Занятия лекционного типа	<b>16</b>
Занятия в практической форме	32
<b>Самостоятельная работа обучающихся</b>	<b>24</b>
в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения)	<b>0</b>
<b>Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)</b>	<b>0</b>

##### 4.2. Содержание дисциплины

###### Тематический план

Наименование разделов и тем	семестр	Количество часов (в акад. часах)					Формы текущего контроля
		занятия лекционного типа	занятия семина рского типа	сам. работа	всего часов по теме	компете нции	
<b>Модуль 1. Византийские и славянские служебные Минеи IX-XIV вв.</b>		<b>6</b>	<b>14</b>	<b>7</b>	<b>27</b>	УК-1, ПК-1	

Тема 1.1. Предыстория Минеи. Палестинский тропологий и др. сборники «доминейного» типа и древнейшая славянская гимнография: типологические параллели.	3	2	2	1	5	УК-1, ПК-1	конспек т, работа на практич еском занятии
Тема 1.2. Историческая типология византийской и славянской Минеи IX-XIV вв. Ильина книга (XII в.) как памятник архаического регионального (неконстантинопольского) типа.	2	0	2	1	3	УК-1, ПК-1	конспек т, работа на практич еском занятии
Тема 1.3. Жанровый состав и языковые особенности Ильиной книги. Утраченный жанр «праздничных блаженн».	2	2	2	1	5	УК-1, ПК-1	конспек т, работа на практич еском занятии
Тема 1.4. Архаический «константинопольский» тип служебной Минеи (на примере «ягичевых», а также типографских и синодальных Минеи) в сравнении с Ильиной книгой.	2	0	2	1	3	УК-1, ПК-1	конспек т, работа на практич еском занятии
Тема 1.5. Жанр канона (происхождение, история, особенности). Канон Рождества Христова в Ильиной книге и Синодальной служебной Минее (ГИМ 162): сравнительная характеристика. Парафрастический славянский канон Рождеству Христову.	2	2	2	1	5	УК-1, ПК-1	конспек т, работа на практич еском занятии

Тема 1.6. Характерные особенности первых славянских переводов, переводческая техника и словотворчество свв. Кирилла и Мефодия и учеников.	2	0	2	1	3	УК-1, ПК-1	конспек т, работа на практич еском занятии
Тема 1.7. «Ранний инновационный» и иерусалимский («новосавваитский») типы Миней – жанровые и языковые особенности.	2	0	2	1	3	УК-1, ПК-1	конспек т, работа на практич еском занятии
<b>Модуль 2. Происхождение и история богослужбных книг подвижного церковного круга.</b>		2	4	2	8		
Тема 2.1. Происхождение и история византийского и славянского Октоиха. Ранневизантийские и славянские источники по истории формирования славянского Октоиха 9-10 веков. Оригинальные славянские службы Октоиха. Службы св. Климента Охридского в составе Октоиха.	2	2	2	1	5	УК-1, ПК-1	конспек т, работа на практич еском занятии
Тема 2.2. Происхождение и история византийской и славянской Постной и Цветной Триоди.	2	0	2	1	3	УК-1, ПК-1	
<b>Модуль 3. «Второе южнославянское влияние» и славяно-русская гимнография.</b>		6	8	9	23		

Тема 3.1. Период «второго южнославянского влияния» на Руси - духовно-богословские корни, идеологи, авторы, переводчики, справщики.	2	2	2	1	5	УК-1, ПК-1	конспект, работа на практическом занятии
Тема 3.2. Славянская Миня в период «второго южнославянского влияния». Переводные службы.	2	0	2	2	4	УК-1, ПК-1	конспект, работа на практическом занятии
Тема 3.3. Славянская Миня в период «второго южнославянского влияния». Оригинальные службы.	2	2	2	2	6	УК-1, ПК-1	конспект, работа на практическом занятии
Тема 3.4. Октоих в период «второго южнославянского влияния». Формирование богословской лексики.	2	0	2	2	4	УК-1, ПК-1	конспект, работа на практическом занятии
Тема 3.5. Постная и Цветная Триоди в период «второго южнославянского влияния».	2	2	0	2	4	УК-1, ПК-1	конспект, работа на практическом занятии
<b>Модуль 4. Никоновско-иоакимовская книжная справа на Руси.</b>		<b>2</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>14</b>		
Тема 4.1. Исторические, культурные и идеологические корни никоновско-иоакимовской книжной справа, ее основные идеологи и исполнители.	2	2	0	2	4	УК-1, ПК-1	конспект, работа на практическом занятии



Тема 4.2. Славянская Минейя в период никоновско-иоакимовской справы.	2	0	2	2	4	УК-1, ПК-1	конспек т, работа на практич еском занятии
Тема 4.3. Исправление Октоиха в XVI - XVII вв.: никоновско-иоакимовская справа. Постная и Цветная Триоди в период никоновско-иоакимовской книжной справы.	2	0	2	1	3	УК-1, ПК-1	конспек т, работа на практич еском занятии
Тема 4.4. Московская редакция XVIII века, ее отличительные особенности.	2	0	2	1	3	УК-1, ПК-1	конспек т, работа на практич еском занятии
<b>Итого в семестре:</b>		<b>16</b>	<b>32</b>	<b>24</b>	<b>72</b>		
<b>Итого по дисциплине:</b>		<b>16</b>	<b>32</b>	<b>24</b>	<b>72</b>		

### 4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

- 1) Подготовка конспекта
- 2) Проработка учебного материала
- 3) Подготовка сообщений к практическим занятиям
- 4) Чтение гимнографических текстов.

## 5. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

### 5.1. Перечень базовых вопросов для контроля освоения дисциплины.

Наименовани е раздела дисциплины (модуля)	Примерные списки вопросов для текущего контроля	Литература по теме (сокращенное описание)
<b>Модуль 1. Византийские и славянские служебные Минейи IX-XIV вв.</b>		

<p>Тема 1.1. Предыстория Минеи. Палестинский тропологий и др. сборники «доминейного » типа и древнейшая славянская гимнография: типологическ ие параллели.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Что такое палестинский тропологий?</li> <li>2. Песнопения какого круга содержит палестинский тропологий?</li> <li>3. В каких памятниках и каких веков сохранился палестинский тропологий старшей редакции. Как он называется?</li> <li>4. Каков жанровый состав Древнейшего Иадгари? Каково его отличие от древнего лекционария?</li> <li>5. Тропологий младшей редакции и его отличие от Древнейшего Иадгари.</li> </ol>	<p>Кривко Р.Н. Текстология и язык славянских служебных миней XI-XIV вв. Дисс. на соискание уч.ст. доктора филологич. наук. М., 2015.</p> <p>Никифорова А.Ю. Из истории Минеи в Византии. Гимнографические памятники VIII-XII вв. из собр. мон-ря св. Екатерины на Синае. М.: Изд.-во ПСТГУ, 2013.</p>
<p>Тема 1.2. Историческая типология визант. и слав. Минеи IX-XIV веков. Ильина книга (XII в.) как памятник архаического региональног о (неконстанти нопольского) типа.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Каковы цель и принципы классификации слав. Минеи IX-XIV веков? [Соотнесение слав. Минеи с опред. регион. и историческим типом Минеи византийских (жанры, структура, язык)].</li> <li>2. Каковы четыре основных типа слав. Минеи?</li> <li>3. Какова характеристика первого – архаического регионального (неконстантинопольского) типа слав. Минеи?</li> <li>4. Ильина книга (XII в.), Путятин Минея (XI в.) как образцы регионального типа Минеи.</li> <li>5. Оказал ли влияние Студийский устав на минейные памятники регионального типа? Редактировались ли эти памятники в соответствии с греческими образцами?</li> </ol>	<p>Кривко Р.Н. Текстология и язык славянских служебных миней XI-XIV вв.</p> <p>Древнейший славянский богослужебный сборник Ильина книга. / Подг. Е. М. Верещагина. М.: Индрик, 2006. 978 С.</p> <p>Щёголева Л. И. Путятин Минея (XI в.) в круге текстов и истолкования. М., 2001.</p>
<p>Тема 1.3. Жанровый состав и языковые особенности Ильиной книги. Утраченный жанр «праздничны х блаженн».</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Какое сходство имеет жанровый состав и расположение жанров в Ильиной книге с палестинской традицией?</li> <li>2. Каковы языковые особенности Ильиной книги?</li> <li>3. Утраченный жанр «праздничных блаженн» и его противоречие Студийско-Алексеевскому уставу, принятому на Руси.</li> <li>4. Праздничные блаженны и Ильиной книге. Состав, особенности, расположение.</li> <li>5. Перечислите оригинальные славянские последования в Ильиной книге.</li> </ol>	<p>Древнейший славянский богослужебный сборник Ильина книга. / Подг. Е. М. Верещагина. М.: Индрик, 2006. 978 С.</p> <p>Пентковский А., Йовчева М. Праздничные и воскресные блаженны в</p>

		византийском и славянском богослужении VIII-XIII вв
Тема 1.4. Архаический «константинопольский» тип служебной Минеи (на примере «ягичевых», а также типографских и синодальных Миней) в сравнении с Ильиной книгой.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Соотношение 1-го (регионального) и 2-го (константинопольского) типов с принятием Студийского устава.</li> <li>2. Какие памятники являются примером 2-го (константинопольского) типа славянских Миней?</li> <li>3. Какое отличие имеет жанровый состав в Ильиной книге по сравнению с минеями константинопольского типа - «ягичевыми» и типографскими и синодальными?</li> <li>4. Какое отличие имеет расположение жанров в Ильиной книге по сравнению с минеями константинопольского типа - «ягичевыми» и типографскими и синодальными?</li> <li>5. Редактировались ли памятники константинопольского типа в соответствии с греческими образцами?</li> </ol>	<p>Кривко Р.Н. Текстология и язык славянских служебных миней XI-XIV вв.</p> <p>Ягич И. В. Служебные минеи за сентябрь, октябрь и ноябрь в церковнославянском переводе по русским рукописям 1095–1097 годов. СПб., 1886. 569 с</p>
Тема 1.5. Жанр канона (происхождение, история, особенности). Канон Рождества Христова в Ильиной книге и Син. служ. Минее (ГИМ 162): сравнит. характеристика. Парафрастический славянский канон Рождеству Христову.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Какое первоначальное значение имел термин «канон»?</li> <li>2. В какое время и в какой стране впервые термин «канон» стал обозначать гимнографический жанр?</li> <li>3. Каковы особенности архаических канонов?</li> <li>4. С какими ветхозаветными песнями связана каждая песнь (ирмос) канона?</li> <li>5. Что такое парафрастический оригинальный славянский канон (напр., Рождеству Христову)?</li> </ol>	<p>Василик В.В. Происхождение канона (богословие, история, поэтика). Спб., 2006.</p> <p>Служебная Минея за декабрь в церковнославянском переводе на основе рукописи ГИМ, Син. 162/ Подг. Е. М. Верещагин, А.Г.Кравецкий, О.А. Крашенинникова. Падерборн, 2006.</p>
Тема 1.6. Характерные особенности первых славянских переводов, переводческая техника и словотворчество свв.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Каковы особенности первых славянских переводов?</li> <li>2. Дать характеристику переводческой технике и словотворчеству святых Кирилла и Мефодия и их учеников.</li> <li>3. Что такое прием «калькирования»?</li> <li>4. Что такое прием «ментализации»?</li> <li>5. Что такое прием «экспликации»?</li> </ol>	<p>Мошин В.А. О периодизации русско-южнославянских литературных связей X-XV вв. – В кн.: Русь и южные славяне. Спб., 1998. С. 7-113.</p>

Кирилла и Мефодия и учеников		Верещагин Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка. Переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников. М.: Мартис, 1997. Верещагин Е. М. Церковнославянская книжность на Руси. М.: Индрик, 2001. Матхаузерова С. Древнерусские теории искусства слова. Прага, 1976.
Тема 1.7. «Ранний инновационный» и иерусалимский («новосавватский») типы Миней – жанровые и языковые особенности.	1. Каковы жанровые особенности «раннего инновационного» типа Миней? 2. Каковы языковые особенности «раннего инновационного» типа Миней? 3. Каковы жанровые особенности иерусалимского типа Миней? 4. Каковы языковые особенности иерусалимского типа Миней? 5. Редактировались ли памятники «раннего инновационного» и иерусалимского типов Миней в соответствии с греческими образцами?	Кривко Р.Н. Текстология и язык славянских служебных миней XI-XIV вв. Дисс. на соискание уч.ст. доктора филологич. наук. М., 2015.
<b>Модуль 2. Происхождение и история богослужебных книг подвижного церковного круга.</b>		
Тема 2.1. Происхождение и история византийского и славянского Октоиха. Ранневизантийские и славянские источники по истории формирования славянского	1. Каковы ранневизантийские источники в истории формирования славянского Октоиха IX-X веков? 2. Каковы славянские источники в истории формирования славянского Октоиха IX-X веков? 3. Имелись ли оригинальные славянские службы в составе древнеславянского Октоиха? 4. Службы св. Климента Охридского в составе Октоиха, - жанровые особенности. 5. Службы св. Климента Охридского в составе Октоиха, - языковые особенности.	Крашенинникова О.А. Древнеславянский Октоих св. Климента архиеп. Охридского. М., 2006.  Модест (Стрельбицкий), еп. О церковном Октоихе. Екатеринбург, 1878.

Октоиха IX - X веков.  Оригинальные славянские службы Октоиха. Службы св. Климента Охридского в составе Октоиха.		
Тема 2.2. Происхождение и история византийской и славянской Постной и Цветной Триоди.	Византийская и славянская Постная и Цветная Триоди.	Карабинов И. Постная Триодь. Исторический обзор ее плана, состава, редакций и славянских переводов. Спб., 1910.

**Модуль 3. «Второе южнославянское влияние» и славяно-русская гимнография.**

Тема 3.1. Период «второго южнославянского влияния» - духовно-богословские корни, идеологи, авторы, переводчики, справщики.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Каковы духовно-богословские корни «второго южнославянского влияния» на Руси?</li> <li>2. Каковы главные «идеологи» «второго южнославянского влияния» в славянском мире (Сербия, Болгария)?</li> <li>3. Каковы главные «идеологи» «второго южнославянского влияния» на русской почве?</li> <li>4. В какой временной период имело место «второе южнославянское влияние» на Руси?</li> <li>5. Какие графические и грамматические и лексические особенности характерны для текстов «второго южнославянского влияния»?</li> </ol>	<p>Сырку П. Из истории исправления книг в Болгарии в XIV веке. Т.1. Вып.1: Время и жизнь патр. Евфимия Терновского. Спб., 1898.</p> <p>Сырку П. Из истории исправления книг в Болгарии в XIV веке. Т.1: Литургические труды патр. Евфимия Терновского. Спб., 1890.</p> <p>Матхаузерова С. Древнерусские теории искусства слова. Прага, 1976.</p> <p>Мансветов И. Митр. Киприан в его литургической деятельности. М., 1882.</p> <p>Мошин В.А. О периодизации</p>
--	--	---

		<p>русско-южнославянских литературных связей X-XV вв. – В кн.: Русь и южные славяне. Спб., 1998. С. 7-113.</p> <p>Лукин П.Е. Письмена и православие. М., 2001.</p> <p>Пиккио Р. «Плетение словес» и литературные стили православных славян в позднем Средневековье // Православное славянство и староболгарская культурная традиция. – София: Св.Климент Охридски, 1993. – С. 531–560.</p> <p>Пиккио Р. Древнерусская литература /– М.: Языки славянской культуры, 2002. – 352 с.</p>
Тема 3.2. Славянская Миня в период «второго южнославянского влияния». Переводные службы.	Текстологическое сопоставление переводной службы XII-XIII вв. со службой «второго южнославянского влияния».	<p>Йовчева М. Традиции и новое в богословской терминологии афонских редакторов XIV в. (на основе текста Октоиха). – В кн.: Церковнослав. язы к.Мат.-лы I Межд.научн.конф. М., 2005. С. 35-54.</p>
Тема 3.3. Славянская Миня в период «второго южнославянского	Текстологическое сопоставление службы прп. Сергия Вадковича 6. века.	<p>Вадковский И. Пахомий Серб и его агиографические писания. Спб., 1908.</p>

кого влияния». Оригинальные службы.		
Тема 3.4. Октоих в период «второго южнославянского влияния». Формирование богословской лексики.	Формирование богословской лексики Октоиха в эпоху «второго южнославянского влияния» - анализ текста.	<p>Йовчева М. Традиции и новое в богословской терминологии афонских редакторов XIV в. (на основе текста Октоиха). – В кн.: Церковнослав. язы к. Мат.-лы I Межд. научн. конф. М., 2005. С. 35-54.</p> <p>Крашенинникова О.А. Древнерусский Октоих XII-XIV вв. как памятник средневековой гимнографии. Дисс. ... канд. фил. наук. М., 1996.</p> <p>Крашенинникова О.А. Древнерусский Октоих конца XII - начала XV века и его отношение к византийскому Октоиху // Гуманитарная наука в России. Филология. Литературоведение. Культурология. Лингвистика. Искусствознание. Москва, 1996. С. 37-45.</p>
Тема 3.5. Постная и	Постная и Цветная Триоди в период «второго южнославянского влияния» - анализ текста.	Карабинов И. Постная Триодь.

Цветная Триоди в период «второго южнославянского влияния».		Исторический обзор ее плана, состава, редакций и славянских переводов. Спб., 1910.
<b>Модуль 4. Никоновско-иоакимовская книжная справа на Руси.</b>		
Тема 4.1. Исторические, культурные и идеологические корни никоновско-иоакимовской книжной справа, ее основные идеологии и исполнители.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Назовите предшественников книжной справа конца XVII века.</li> <li>2. Какова была деятельность прп. Максима Грека как переводчика и справщика.</li> <li>3. Каковы исторические, культурные и идеологические корни никоновско-иоакимовской книжной справа?</li> <li>4. Назовите основных идеологов никоновско-иоакимовской книжной справа.</li> <li>5. Назовите основных исполнителей (справщиков) никоновско-иоакимовской книжной справа. Охарактеризуйте принципы их деятельности.</li> </ol>	<p>Никольский К., прот. Материалы для истории исправления богослужебных книг. Спб., 1896.</p> <p>Мансветов И. Как у нас правились церковные книги. Мат.-л для истории книжной справа в XVII столетии. М., 1883.</p> <p>Мансветов И. Очерк из истории книжной справа в XVII столетии. Как у нас правились типик и минеи. М., 1884.</p> <p>Крылов Г., прот. Книжная справа XVII в. Богослужебные Миней. М.: Индрик, 2009.</p> <p>Матхаузерова С. Две теории текста в русской литературе XVII в. Успенский Б. Избр. труды. Т.2. Язык и культура. М., 1994.</p> <p>Матхаузерова С. Древнерусские теории искусства слова. Прага, 1976.</p>
Тема 4.2. Славянская Миней в период никоновско-	Славянская Миней в период никоновско-иоакимовской справа: Сравнительно-текстологический анализ избранных богослужебных последований.	Никольский К., прот. Материалы для истории исправления богослужебных книг. Спб., 1896.



иоакимовской справы.		Крылов Г., прот. Книжная справа XVII в. Богослужбные Минеи. М.: Индрик, 2009.
Тема 4.3. Исправление Октиха в 16- 17 вв.: Никоновско- иоакимовская справа. Постная и Цветная Триоди в период никоновско- иоакимовской книжной справы.	Постная и Цветная Триоди в период никоновско-иоакимовской книжной справы. - Сравнительно-текстологический анализ избранных богослужбных последований.	Карабинов И. Постная Триодь. Исторический обзор ее плана, состава, редакций и славянских переводов. Спб., 1910.
Тема 4.4. Московская редакция XVIII века, ее отличительны е особенности.	Отличительные особенности Московской справы XVIII в. - Сравнительно-текстологический анализ избранных богослужбных последований.	Карабинов И. Постная Триодь. Исторический обзор ее плана, состава, редакций и славянских переводов. Спб., 1910.

## 5.2. Перечень вопросов для промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

### Перечень вопросов для зачета (III семестр):

1. Укажите название, жанровые особенности и происхождение древнейшего тропология – предшественника богослужбной Минеи.
2. Каковы особенности тропологиев старшей и младшей редакции.
3. На какие четыре типа по жанровому, структурному и языковому принципам делятся византийские и славянские Минеи IX-XIV веков?
4. Какие древнерусские памятники относятся к архаическому региональному типу?
5. Каковы жанровый состав, структура и языковые особенности Ильиной книги?
6. К какой эпохе и какому региону можно отнести возникновение Ильиной книги? К какому веку относится рукопись Ильиной книги?

7. Каковы жанровые, структурные и языковые отличия Ильиной книги как Минеи регионального типа от «ягичевых» и синодальных Миней, относящихся в типу константинопольскому?
8. Каково происхождение и особенности жанра канона?
9. Каковы языковые отличия канона Рождеству Христову в Ильиной книге от канона в Синодальной Минее?
10. Что представляет собою славянский парафрастический канон Рождеству Христову?
11. Каковы особенности первых кирилло-мефодиевских переводов?
12. Что отличает переводческую технику святых славянских первоучителей и их учеников от последующих переводов и редакций?
13. Каково происхождение и история византийского и славянского Октоихов?
14. Что представляют собою оригинальные славянские службы Октоиха, принадлежащие перу св. Климента Охридского?
15. Каковы духовно-богословские корни «второго южнославянского влияния» на Руси?
16. Каковы главные «идеологи» «второго южнославянского влияния» в славянском мире (Сербия, Болгария) и на русской почве?
17. Каковы лингвистические особенности переводных текстов эпохи «второго южнославянского влияния» по сравнению с предшествующими и последующими эпохами?
18. Назовите русских и славянских гимнотворцев эпохи «второго южнославянского влияния» и их творения.
19. Определите характерные стилистические и лингвистические особенности творений русских и славянских гимнотворцев эпохи «второго южнославянского влияния».
20. Как формировалась богословская лексика Октоиха в эпоху «второго южнославянского влияния»?
21. Каковы исторические, культурные и идеологические корни никоновско-иоакимовской книжной справы?
22. Назовите основных идеологов никоновско-иоакимовской книжной справы.
23. Назовите основных исполнителей никоновско-иоакимовской книжной справы. Укажите их переводческие принципы и методы.
24. Назовите основных предшественников никоновско-иоакимовской книжной справы (прп. Максим Грек), укажите особенности их переводческой и редакторской деятельности.
25. Каковы особенности никоновско-иоакимовской редакции по сравнению с предыдущими? Каковы ее отличия от последующей Московской редакции XVIII-го века?

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.**

### **6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

#### **6.1.1. Основная литература**

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Верещагин, Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка: переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников / Е.М. Верещагин; отв. ред. В.П. Вомперский. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014.
2	Герменевтика древнерусской литературы / Институт мировой литературы РАН, Общество исследователей Древней Руси; отв. ред. Ф.С. Капица. - Москва: Издательский дом «ЯСК», 2010.

#### **6.1.2. Дополнительная литература**

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014.
2	Демин, А.С. Поэтика древнерусской литературы XI - XIII вв. / А.С. Демин. - Москва: Рукописные памятники Древней Руси, 2009.
3	Киприан Керн, архимандрит, Литургика. Гимнография и эортология / Киприан Керн, архимандрит. - Москва: Директ-Медиа, 2011.
4	Крашенинникова, О.А. Древнеславянский Октоих св. Климента, архиепископа Охридского: по древнерусским и южнославянским спискам XIII—XV веков / О.А. Крашенинникова ; Российская академия наук, Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН, Общество исследователей Древней Руси. - Москва: Языки славянских культур, 2006.
5	Ужанков, А.Н. Проблемы историографии и текстологии древнерусских памятников XIII-XVIII вв. / А.Н. Ужанков. - Москва: Языки славянских культур, 2009.
6	Проблемы исторической поэтики / ред. В.Н. Захарова - Петрозаводск: Петрозаводский государственный университет, 2013. - Вып. 11.
7	Матхаузерова С. Древнерусские теории искусства слова. Прага, 1976.
8	Крылов Г., прот. Книжная справа XVII в. Богослужебные Минеи. М.: Индрик, 2009.
9	Матхаузерова С. Две теории текста в русской литературе XVII в.

10	Успенский Б. Избр. труды. Т.2.Язык и культура. М., 1994.
11	Никольский К., прот. Материалы для истории исправления богослужебных книг. Спб., 1896.
12	Мансветов И. Как у нас правилось церковные книги. Мат.-л для истории книжной sprawy в XVII столетии. М., 1883.
13	Мансветов И. Очерк из истории книжной sprawy в XVII столетии. Как у нас правилось типик и минеи. М., 1884.
14	Сырку П. Из истории исправления книг в Болгарии в XIV веке. Т.1. Вып.1: Время и жизнь патр. Евфимия Терновского. Спб., 1898.
15	Мансветов И. Митр. Киприан в его литургической деятельности. М.,1882.
16	Сырку П. Из истории исправления книг в Болгарии в XIV веке. Т.1: Литургические труды патр. Евфимия Терновского. Спб., 1890.
17	Пиккио Р. Древнерусская литература /– М.: Языки славянской культуры, 2002. – 352 с.
18	Пиккио Р. «Плетение словес» и литературните стили православных славян в позднем Средневековье // Православное славянство и староболгарская культурная традиция. – София: Св.Климент Охридски,1993. – С. 531–560.
19	Лукин П.Е. Письмена и православие. М., 2001.
20	Мошин В.А. О периодизации русско-южнославянских литературных связей X-XV вв. – В кн.: Русь и южные славяне. Спб., 1998. С. 7-113.
21	Модест (Стрельбицкий), еп. О церковном Октоихе. Екатеринбург, 1878.
22	Кривко Р.Н. Текстология и язык славянских служебных миней XI-XIV вв. Дисс. на соискание уч.ст. доктора филологич. наук. М., 2015.
23	Древнейший славянский богослужебный сборник Ильина книга. / Подг. Е. М. Верещагина. М.: Индрик, 2006. 978 С.
24	Служебная Миней за декабрь в церковнославянском переводе на основе рукописи ГИМ, Син. 162/ Подг. Е. М. Верещагин, А.Г.Кравецкий,О.А.Крашенинникова. Падерборн, 2006.
25	Василик В.В. Происхождение канона (богословие, история, поэтика). Спб., 2006.

26	Пентковский А., Йовчева М. Праздничные и воскресные блаженны в византийском и славянском богослужении VIII-XIII вв
27	Никифорова А.Ю. Из истории Минеи в Византии. Гимнографические памятники VIII-XII вв. из собр. мон-ря св. Екатерины на Синае. М.: Изд.-во ПСТГУ, 2013.
28	Древнейший славянский богослужебный сборник Ильина книга. / Подг. Е. М. Верещагина. М.: Индрик, 2006. 978 С.
29	Щёголева Л. И. Путятин Минея (XI в.) в круге текстов и истолкования. М., 2001.
30	Ягич И. В. Служебные минеи за сентябрь, октябрь и ноябрь в церконославянском переводе по русским рукописям 1095–1097 годов. СПб., 1886. 569 с

## **6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1.	<a href="http://www.bogoslov.ru">www.bogoslov.ru</a> - научный богословский портал «Богослов.ру»
2.	<a href="http://www.portal-slovo.ru">www.portal-slovo.ru</a> - образовательный портал “Слово”
3.	<a href="http://www.pravenc.ru">www.pravenc.ru</a> - официальный сайт Православной энциклопедии
4.	Интернет сайты по русской литературе
5.	<a href="http://www.bogoslov.ru">www.bogoslov.ru</a> - научный богословский портал «Богослов.ру»

## **7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.**

Важным фактором успешного обучения студентов в Московской духовной академии является способность самостоятельно мыслить, уметь анализировать поступающую информацию и быть способным убедительно изложить свою точку зрения.

Изучение дисциплины «Гимнография в славяно-русской церковной традиции (XI – XVIII вв.)» позволит учащимся составить представление о развитии гимнографии в славянской традиции, более глубоко познакомиться с богослужебными текстами, увидеть их ценность как в богословском, так и в текстологическом аспектах, понять содержание термина «литургическое богословие».

Изучение курса будет способствовать сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения, выработке самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе. Особое внимание в рамках данного курса уделяется повышению уровня читательского интереса у студентов, развитию их эстетического вкуса и творческой инициативы.

Изучение основных теоретических вопросов предлагается в т.ч. через знакомство с исследовательскими работами. Для наиболее глубокого усвоения основных вопросов используются научные источники в виде:

1. Электронный вариант научных статей, глав монографий и исследований, предназначенных для конспектирования.

2. Копии научных статей и глав монографий, предназначенных для конспектирования.

Контроль за уровнем и качеством освоения дисциплины предполагает различные формы промежуточного контроля (в т.ч. дискуссия на семинаре, доклад, опрос, конспектирование статей и глав монографий, зачет).

Самостоятельная работа студентов очного отделения ведется в следующих обязательных формах:

- чтение научной и учебной литературы;
- конспектирование научных и критических статей;
- самостоятельный компаративный анализ.

#### **8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

1.	аудитория для проведения занятий;
2.	учебная мебель;
3.	компьютерное и мультимедийное оборудование;
4.	наглядное пособие (таблицы, схемы, графики и т.д).

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.